

ETUDES HELLENIQUES

HELLENIC STUDIES

**LA DIASPORA GRECQUE
THE GREEK DIASPORA**

Edited by / Sous la direction de
Stephanos Constantinides

With associate editor / Avec la collaboration de
Thalia Tassou

Contributors / Contributions de
Jean Catsiapis

Stephanos Constantinides

Michael Damanakis

Dimitrios Filippou

Dionysia Kontoyiannis

Theodosia Michelakakis

Dimitrios Filippou

George Kanarakis

Alexander Kitroeff

Louiza Christodoulidou

Volume 23, No 2, Autumn / Automne 2015

2

Poésie grecque

Stephanos Constantinides

Pérégrinations d'Alexandre

Alors qu'à Pentalia
les amandiers sont en fleurs
Alexandre
toi quelque part
entre le Granique
et l'Hydaspe
tu parcours dit-on
le monde
entre la Macédoine
et le Granique
des milliers de milles
et la silhouette de Nausica
aux socques de velours
s'estompe
du champ visuel
des sens
aux heures de la curieuse émergence
de l'inconnu
l'insondable destin
de l'homme
Et Roxanne
qui sans le savoir
attend
de rencontrer son destin
ces jours-ci
ont une curieuse sensation
peut-être qu'il se trouve

au Québec
à Montréal
- Alexandre
fit dit-on le tour du monde
Granique
Hydaspe
Babylone
le pays des Parthes
l'Amérique du nord
et l'Amérique du sud
le Bélouchistan
le Québec
la Bactriane
la Commagène
Montréal
sa bosse aux quatre coins du monde –
alors qu'à Pentalia
les amandiers sont en fleurs
Alexandre
toi
entre le Granique
et le Québec
tu parcours le monde
à ce qu'on dit
j'ai contemplé
le sévère paysage
la lune était pleine
il ne restait que
quelques décombres
preuve qu'autrefois
il y avait des maisons
puis il est disparu
dans la nuit

personne ne sait
s'il est mort
à Montréal
à Pentalia
ou à Babylone

Note: Au dire d'un vieux synaxaire, Alexandre naquit à Pentalia de Paphos, un peu au nord de l'endroit où Aphrodite naquit de l'écume de la mer. Il est étrange que les historiens ne l'aient pas appelé le Paphien.